

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

L 149

Uitgave  
in de Nederlandse taal

### Wetgeving

49e jaargang

2 juni 2006

Inhoud	I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
		.....	
	II	<i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
		<b>Raad</b>	
		2006/376/EG:	
	★	Besluit van de Raad van 31 januari 2005 betreffende de ondertekening en voorlopige toepassing van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie .....	1
		Protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie .....	2
		2006/377/EG:	
	★	Besluit van de Raad van 6 december 2005 betreffende de sluiting van een Overeenkomst inzake deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en vier daarmee verband houdende overeenkomsten .....	28
	★	Informatie over de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en vier daarmee verband houdende overeenkomsten .....	30

- ★ **Besluit van de Raad van 10 april 2006 betreffende de sluiting van een protocol bij de Euro-mediterrane Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie .....** 31

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 31 januari 2005

**betreffende de ondertekening en voorlopige toepassing van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie**

(2006/376/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 310, in samenhang met artikel 300, leden 2 en 3,

Gelet op de Toetredingsakte van 2003, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 10 februari 2004 heeft de Raad de Commissie gemachtigd namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten met Israël te onderhandelen over aanpassing van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds <sup>(1)</sup>, in verband met de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de EU.
- (2) Deze onderhandelingen werden afgerond tot tevredenheid van de Commissie.
- (3) Overeenkomstig artikel 13 van het protocol waarover met Israël is onderhandeld, wordt het protocol in afwachting van de inwerkingtreding ervan voorlopig toegepast.
- (4) Onder voorbehoud van eventuele sluiting ervan op een later tijdstip, dient het protocol namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon of personen aan te wijzen die gemachtigd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten over te gaan tot ondertekening van het protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tot instelling van een associatie tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie.

*Artikel 2*

De Europese Gemeenschap en haar lidstaten passen de bepalingen van het protocol voorlopig toe, onder voorbehoud van sluiting.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2005.

Voor de Raad  
De voorzitter  
J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> PB L 147 van 21.6.2000, blz. 3.

**PROTOCOL**

**bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie**

HET KONINKRIJK BELGIË,  
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,  
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,  
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,  
DE REPUBLIEK ESTLAND,  
DE HELLEENSE REPUBLIEK,  
HET KONINKRIJK SPANJE,  
DE FRANSE REPUBLIEK,  
IERLAND,  
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK CYPRUS,  
DE REPUBLIEK LETLAND,  
DE REPUBLIEK LITOUWEN,  
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,  
DE REPUBLIEK HONGARIJE,  
DE REPUBLIEK MALTA,  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,  
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,  
DE REPUBLIEK POLEN,  
DE PORTUGESE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK SLOVENIË,  
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK FINLAND,  
HET KONINKRIJK ZWEDEN,  
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,  
(hierna „lidstaten” te noemen),  
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie, en  
de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,  
(hierna „de Gemeenschappen” te noemen),  
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie en de Europese Commissie,  
enerzijds, en  
DE STAAT ISRAËL,  
anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, hierna „de Euro-mediterrane overeenkomst” te noemen, op 20 november 1995 in Brussel is ondertekend en op 1 juni 2000 in werking is getreden,

OVERWEGENDE dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie en de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden op 16 april 2003 te Athene werden ondertekend en op 1 mei 2004 in werking is getreden,

OVERWEGENDE dat, uit hoofde van artikel 6, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden, de toetreding van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen tot de Euro-mediterrane overeenkomst moet worden overeengekomen door de sluiting van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst,

OVERWEGENDE dat, overeenkomstig artikel 21 van de Euro-mediterrane overeenkomst, tussen de partijen overleg is gevoerd, teneinde de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Israël in aanmerking te kunnen nemen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

#### Artikel 1

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (hierna „de nieuwe lidstaten” te noemen) worden partij bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, en dienen, op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de Gemeenschap, de teksten van de overeenkomst, alsmede de gemeenschappelijke verklaringen, de verklaringen en de briefwisselingen goed te keuren respectievelijk er nota van te nemen.

#### Artikel 2

In verband met recente institutionele ontwikkelingen binnen de Europese Unie komen de partijen overeen dat na het verstrijken van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal de bestaande bepalingen in de Euro-mediterrane overeenkomst die verwijzen naar de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geacht worden te verwijzen naar de Europese Gemeenschap, die alle rechten en verplichtingen van

de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal heeft overgenomen.

#### HOOFDSTUK I

### WIJZIGINGEN IN DE TEKST VAN DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST, MET INBEGRIJF VAN DE BIJLAGEN EN DE PROTOCOLLEN

#### Artikel 3

#### Landbouwproducten

De protocollen nr. 1 en nr. 2 bij de Euro-mediterrane overeenkomst worden vervangen door de bijlagen I en II bij dit protocol en de bijlagen daarbij.

#### Artikel 4

#### Verwerkte landbouwproducten

Tabel 2 van bijlage VI bij de Euro-mediterrane overeenkomst, die concessies bevat voor de invoer in Israël van goederen van oorsprong uit de Gemeenschap, wordt aangevuld met de als volgt gedefinieerde concessie:

„GN-code	Omschrijving	Jaarlijks contingent (in ton)	Concessie binnen de contingentsmaxima
2005 20 10	— Aardappelen, in de vorm van meel, griesmeel of vlokken, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	30	20 % verlaging van her Israëlische meestbegunstigingsrecht

#### Artikel 5

#### Oorsprongsregels

Protocol 4 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 19, lid 4, wordt vervangen door:

„Op achteraf afgegeven EUR.1-certificaten wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET „TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT „RILASCIATO A POSTERIORI”

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT „MAHRUG RETROSPETTIVAMENT”  
 NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI”  
 PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”  
 PT „EMITIDO A POSTERIORI”  
 SL „IZDANO NAKNADNO”  
 SK „VYDANÉ DODATOČNE”  
 FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”  
 SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND”  
 HE „אִישׁוּר בְּדִיעָנְדָּא”.

2. Artikel 20, lid 2, wordt vervangen door:

„Op het aldus afgegeven duplicaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

ES „DUPLICADO”  
 CS „DUPLIKÁT”  
 DA „DUPLIKAT”  
 DE „DUPLIKAT”  
 ET „DUPLIKAAT”  
 EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”  
 EN „DUPLICATE”  
 FR „DUPLICATA”  
 IT „DUPLICATO”  
 LV „DUBLIKĀTS”  
 LT „DUBLIKATAS”  
 HU „MÁSODLAT”  
 MT „DUPLIKAT”  
 NL „DUPLICAAT”  
 PL „DUPLIKAT”  
 PT „SEGUNDA VIA”  
 SL „DVOJNIK”  
 SK „DUPLIKÁT”  
 FI „KAKSOISKAPPALE”  
 SV „DUPLIKAT”  
 HE „תְּעֻקָּה”.

Artikel 6

**Voorzitterschap van het Associatiecomité**

Artikel 71, lid 3, wordt als volgt gewijzigd:

„Het Associatiecomité wordt beurtelings voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en door een vertegenwoordiger van de regering van de Staat Israël.”.

HOOFDSTUK II

**OVERGANGSBEPALINGEN**

Artikel 7

**Bewijs van oorsprong en administratieve samenwerking**

1. Bewijzen van oorsprong die op de juiste wijze door Israël of een nieuwe lidstaat zijn afgegeven in het kader van preferen-

tiële overeenkomsten of autonome regelingen die deze landen onderling toepassen, worden overeenkomstig dit protocol in de betrokken landen aanvaard, mits:

- de aanvaarding van het bewijs van oorsprong betekent dat een preferentieel tarief wordt gehanteerd overeenkomstig de in de Euro-mediterrane overeenkomst opgenomen preferentiële tariefmaatregelen;
- het bewijs van oorsprong en de vervoersdocumenten uiterlijk de dag vóór de datum van toetreding zijn afgegeven;
- het bewijs van oorsprong binnen de periode van vier maanden na de datum van toetreding wordt ingediend.

Indien goederen vóór de datum van toetreding zijn aangegeven voor invoer in Israël of een nieuwe lidstaat op grond van op dat tijdstip tussen Israël en die nieuwe lidstaat geldende preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen, kunnen op grond van die overeenkomsten of regelingen nadien afgegeven bewijzen van oorsprong ook worden aanvaard, mits het bewijs binnen vier maanden na de datum van toetreding aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

2. Israël en de nieuwe lidstaten mogen vergunningen waarmee de status van „toegelaten exporteur” is verleend in het kader van preferentiële overeenkomsten of autonome regelingen die zij onderling toepassen, blijven gebruiken, mits:

- een dergelijke bepaling ook is opgenomen in de door Israël vóór de toetredingsdatum met de Gemeenschap gesloten overeenkomst; en
- de toegelaten exporteurs de regels van oorsprong uit hoofde van die overeenkomst toepassen.

Deze vergunningen worden uiterlijk een jaar na de toetredingsdatum vervangen door nieuwe vergunningen die volgens de voorwaarden van de Euro-mediterrane overeenkomst zijn afgegeven.

3. Verzoeken om controle achteraf van bewijzen van oorsprong die zijn afgegeven op grond van de preferentiële overeenkomsten en autonome regelingen als bedoeld in de leden 1 en 2, moeten gedurende een periode van drie jaar na de afgifte van het betrokken bewijs van oorsprong worden aanvaard door de bevoegde douaneautoriteiten van Israël en de lidstaten, en kunnen gedurende een periode van drie jaar vanaf de aanvaarding van het bewijs van oorsprong nog worden gedaan door die autoriteiten ter rechtvaardiging van een invoeraangifte.

Artikel 8

**Goederen in doorvoer**

1. De bepalingen van de Euro-mediterrane overeenkomst kunnen worden toegepast op goederen die van Israël naar een van de nieuwe lidstaten of van een van de nieuwe lidstaten naar Israël worden uitgevoerd, die voldoen aan de bepalingen van protocol nr. 4 en die op de datum van toetreding onderweg zijn of in tijdelijke opslag zijn in een douane-entrepot of een vrije zone in Israël of in die nieuwe lidstaat.

2. In dergelijke gevallen kan preferentiële behandeling worden verleend, mits binnen vier maanden na de datum van toetreding bij de douaneautoriteiten van het land van invoer een bewijs van oorsprong wordt ingediend dat achteraf is afgegeven door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer.

### **Algemene bepalingen en slotbepalingen**

#### *Artikel 9*

Bij dit protocol wordt overeengekomen dat er naar aanleiding van deze uitbreiding van de Gemeenschap geen claims, verzoeken of beroepen mogen worden ingediend of concessies mogen worden gewijzigd of ingetrokken op grond van de artikelen XXIV.6 en XXVIII van de GATT 1994.

#### *Artikel 10*

Voor het jaar 2004 moeten de hoeveelheden van de nieuwe tariefcontingenten en de toename van de hoeveelheden van de bestaande tariefcontingenten worden berekend naar rata van de basishoeveelheden, rekening houdend met de voor de inwerkingtreding van dit protocol verstreken periode.

#### *Artikel 11*

Dit protocol vormt een integrerend onderdeel van de Euro-mediterrane overeenkomst. De bijlagen en verklaringen bij dit protocol vormen een integrerend onderdeel daarvan.

#### *Artikel 12*

1. Dit protocol wordt door de Gemeenschap, door de Raad van de Europese Unie namens de lidstaten en door de Staat Israël volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

2. De partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de procedures bedoeld in voorgaand lid. De akten van goedkeuring worden nedergelegd bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

#### *Artikel 13*

1. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand na de datum van de nederlegging van de laatste akte van goedkeuring.

2. Dit protocol is voorlopig van toepassing met ingang van 1 mei 2004.

#### *Artikel 14*

Dit protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Hebreeuwse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

#### *Artikel 15*

De tekst van de Euro-mediterrane overeenkomst, de bijlagen en de protocollen die daarvan een integrerend deel vormen, de slotakte en de daaraan gehechte verklaringen worden opge maakt in de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal, en die teksten zijn evenzeer authentiek als de oorspronkelijke teksten. De Associatieraad moet deze teksten goedkeuren.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de febrero del dos mil seis.

V Bruselu dne dvacátého třetího února dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende februar to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Februar zweitausendsechs.

Kahe tuhanda kuuenda aasta veebruarikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the twenty-third day of February in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois février deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré febbraio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada divdesmit trešajā februārī.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų vasario dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hatodik év február huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussel, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste februari tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego trzeciego lutego roku dwutysięcznego szóstego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de Fevereiro de dois mil e seis.

V Bruseli dňa dvadsiateho tretieho februára dvetisícšest'.

V Bruslju, triindvajsetega februarja leta dva tisoč šest.

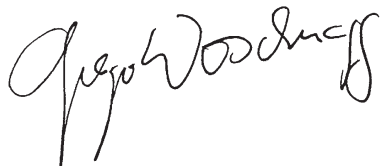
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje februari tjugohundrasex.

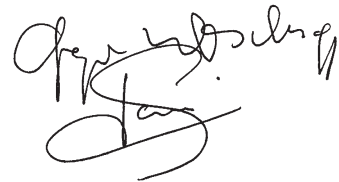
נעשה בבריסל ביום כה' בשבט תשס"ו, שהוא יום 23 בפברואר 2006



Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar  
 בשם המדינות החברות




Por las Comunidades Europeas  
 Za Evropská společenství  
 For De Europæiske Fællesskaber  
 Für die Europäischen Gemeinschaften  
 Euroopa ühenduste nimel  
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
 For the European Communities  
 Pour les Communautés européennes  
 Per le Comunità europee  
 Eiropas Kopienų vārdā  
 Europos Bendrijų vardu  
 Az Európai Közösségek részéről  
 Ghall-Komunitajiet Ewropej  
 Voor de Europese Gemeenschappen  
 W imieniu Wspólnot Europejskich  
 Pelas Comunidades Europeias  
 Za Európske spoločenstvá  
 Za Evropske skupnosti  
 Euroopan yhteisöjen puolesta  
 På europeiska gemenskapernas vägnar  
 בשם הקהילות האירופיות



Por el Estado de Israel  
 Za Stát Izrael  
 For Staten Israel  
 Für den Staat Israel  
 Iisraeli Riigi nimel  
 Για το Κράτος του Ισραήλ  
 For the State of Israel  
 Pour l'État d'Israël  
 Per lo Stato di Israele  
 Izraēlas Valsts vārdā  
 Izraelio Valstybės vardu  
 Izrael Állam részéről  
 Ghall-Istat ta' l-Iżrael  
 Voor de Staat Israël  
 W imieniu Państwa Izrael  
 Pelo Estado de Israel  
 Za Izraelský štát  
 Za Državo Izrael  
 Israelin valtion puolesta  
 På Staten Israels vägnar

בשם מדינת ישראל

12 3 311  


## BIJLAGE I

## „PROTOCOL Nr. 1

**betreffende de regeling die bij de invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten uit Israël van toepassing is**

1. De in de bijlage genoemde producten van oorsprong uit Israël mogen in de Gemeenschap worden ingevoerd onder de voorwaarden die hierna en in de bijlage zijn vermeld.
2. a) De douanerechten worden afgeschaft of verlaagd als aangegeven in kolom „a”).  
b) Voor bepaalde producten waarvoor het gemeenschappelijk douanetarief in een ad-valorem-douanerecht en in een specifiek douanerecht voorziet, zijn de in de kolommen „a” en „c” vermelde verlagingpercentages uitsluitend van toepassing op de ad-valorem-douanerechten. Voor de producten die overeenstemmen met de GN-codes 0105 12 00, 0207, 0404 10, 0407 00, 0709 90 60, 2204 21 en 2209, zijn de verlagingen van de rechten evenwel ook van toepassing op het specifieke recht.  
c) Voor bepaalde producten worden de douanerechten afgeschaft binnen de grenzen van de tariefcontingenten die voor elk van deze producten in kolom „b” zijn vermeld. Deze tariefcontingenten zijn van toepassing op jaarbasis van 1 januari tot en met 31 december, tenzij anders vermeld.  
d) Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd boven de vastgestelde contingenten wordt het douanerecht, naargelang van het product, hetzij volledig toegepast hetzij met het in kolom „c” vermelde percentage verlaagd.
3. Voor bepaalde producten wordt vrijstelling van douanerechten verleend voor de in kolom „d” aangegeven referentiehoeveelheden.  
Indien de invoer van een bepaald product de referentiehoeveelheid overschrijdt, kan de Gemeenschap, op basis van een balans van het handelsverkeer die zij jaarlijks opstelt, voor het betrokken product een communautair tariefcontingent openen voor een hoeveelheid die gelijk is aan deze referentiehoeveelheid. In een dergelijk geval wordt voor de hoeveelheden die worden ingevoerd boven het vastgestelde contingent, het douanerecht, al naar gelang van het product, hetzij volledig toegepast, hetzij met het in kolom „c” vermelde percentage verlaagd.
4. Voor producten die noch aan een tariefcontingent, noch aan een referentiehoeveelheid zijn onderworpen, kan de Gemeenschap, zoals is aangegeven in kolom „e”, een referentiehoeveelheid als bedoeld in punt 3 vaststellen indien uit de jaarlijks door haar opgestelde balans van het handelsverkeer blijkt dat de invoer van één of meer producten moeilijkheden dreigt te veroorzaken op de markt van de Gemeenschap. Indien vervolgens voor dit product, onder de in punt 3 vermelde voorwaarden, een tariefcontingent wordt vastgesteld, wordt voor de hoeveelheden die worden ingevoerd boven het vastgestelde contingent, het douanerecht, al naar gelang van het product, hetzij volledig toegepast, hetzij met het in kolom „c” vermelde percentage verlaagd.
5. Voor het eerste jaar wordt de omvang van de tariefcontingenten en van de referentiehoeveelheden berekend door de basishoeveelheid te verlagen naar rato van het gedeelte van de termijn dat reeds is verstreken vóór de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.
6. Voor alle in de bijlage genoemde producten worden van 1 januari 2004 tot 1 januari 2007 de tariefcontingenten en referentiehoeveelheden verhoogd in vier gelijke tranches waarvan de omvang telkens 3 % van deze hoeveelheden bedraagt.

## BIJLAGE BIJ PROTOCOL Nr. 1

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
0105 12 00	Levende kalkoenen, met een gewicht van niet meer dan 185 g	100	116 000 stuks	0		
0207 25	Kalkoenen, niet in stukken gesneden, bevroren	100	1 400	0		
0207 27 10	Kalkoenen, delen, zonder been, bevroren					
020727304-0506070	Kalkoenen, delen, met been, bevroren					
ex 0207 32	Vlees van eenden of van ganzen, niet in stukken gesneden, vers of gekoeld	100	500	0		
ex 0207 33	Vlees van eenden of van ganzen, niet in stukken gesneden, bevroren					
ex 0207 35	Ander vlees en ander eetbaar slachtafval van eenden of van ganzen, vers of gekoeld					
ex 0207 36	Ander vlees en ander eetbaar slachtafval van eenden of van ganzen, bevroren					
0207 34 10	Vette levers van ganzen, vers of gekoeld	100	—	0		
0404 10	Wei en gewijzigde wei, ook indien ingedikd of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	100	800	0		
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt	100	520 000 stuks	0		
0601 0602	Bollen en dergelijke en andere levende planten	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0603 10	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers	100	19 800	0		
0603 10 80	Andere afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van 1 november tot en met 15 april	100	7 000	0		
0603 90 00	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd	100	100	0		
ex 0604 10 90	Mossen en korstmossen, andere dan rendiermos, vers	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0604 91	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen, bloesems of bloemknoppen, alsmede grassen, vers					

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
0604 99 90	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen, bloesems of bloemknoppen, alsmede grassen, voor bloemstukken of voor versiering, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd (m.u.v. enkel gedroogd)	100	10	0		
ex 0701 90 50	Nieuwe aardappelen (primeurs), vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 31 maart	100	30 000	0		
0701 90 50	Nieuwe aardappelen (primeurs), vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 30 juni	100	300	0		
0702 00 00	Tomaten, vers of gekoeld	100	9 000 voor kerstomaten <sup>(4)</sup> + 1 000 voor andere tomaten	0		
0703 90 00	Prei en andere eetbare looksoorten, vers of gekoeld	100	1 500	0		
0703 10 11	Plantuitjes, vers of gekoeld, van 15 februari tot en met 15 mei	100	1 500	0		
0703 10 19	Andere uien, vers of gekoeld, van 15 februari tot en met 15 mei					
ex 0709 90 90	Wilde uien ( <i>Muscari comosum</i> ), vers of gekoeld, van 15 februari tot en met 15 mei					
ex 0704 90 90	Chinese kool, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 31 maart	100	1 250	0		
0705 11 00	Kropsla, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 31 maart	100	336	0		
ex 0706 10 00	Wortelen, vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 30 april	100	6 832	40		
0706 90 90	Verse of gekoelde krotten, schorseneren, radijs en dergelijke eetbare wortelen	100	2 000	0		
0709 30 00	Aubergines, vers of gekoeld, van 1 december tot en met 30 april	100	—	60	1 440	
ex 0709 40 00	Selderij, andere dan knolselderij ( <i>Apium graveolens</i> , var. <i>dulce</i> ), vers of gekoeld, van 1 januari tot en met 30 april	100	13 000	50		
0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers, vers of gekoeld	100	15 400	40		

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
0709 90 60	Suikermais, vers of gekoeld	100	1 500	0		
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes), vers of gekoeld, van 1 december tot en met eind februari	100	—	60		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0709 90 90	Andere verse of gekoelde groenten, andere dan wilde uien ( <i>Muscari comosum</i> )	100	2 000	0		
ex 0710 80 59	Vruchten van het geslacht <i>Capsicum</i> , van 15 november tot en met 30 april	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0711 90 50	Uien, voorlopig verduurzaamd, doch niet geschikt voor dadelijke consumptie	100	300	0		
0712 90 30	Gedroogde tomaten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch zonder op andere wijze te zijn bereid	100	700	0		
2002 90 91 2002 90 99	Tomaten in poedervorm met een gehalte aan droge stof van meer dan 30 gewichtspercenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur					
0712 90 50	Gedroogde wortelen, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	100	180	0		
0712 90 90	Andere groenten en mengsels van groenten, gedroogd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid					
0910 40 19	Tijm, fijngemaakt of gemalen					
0910 40 90	Laurierbladeren					
0910 91 90	Mengsels van diverse specerijen, fijngemaakt of gemalen					
0910 99 99	Andere kruiden, fijngemaakt of gemalen					
0804 10 00	Dadels, vers of gedroogd	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0804 40 00	Avocado's, vers of gedroogd	100	—	80	37 200	

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
0804 50 00	Guaves, mango's en manggistans, vers of gedroogd	100	—	40		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0805 10	Sinaasappelen, vers	100	200 000 <sup>(5)</sup>	60		
ex 0805 20	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers	100	21 000	60		
ex 0805 20	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers, van 15 maart tot en met 30 september	100	14 000	60		
ex 0805 40 00	Pompelmoezen en pomelo's	100	—	80		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0805 50 10	Citroenen, vers	100	7 700	40		
ex 0805 50 90	Lemmetjes, vers	100	1 000	0		
ex 0805 90 00	Kumquats	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0806 10 10	Tafeldruiven, vers, van 15 mei tot en met 20 juli	100	—	0		
0807 11 00	Watermeloenen, vers, van 1 april tot en met 15 juni	100	9 400	50		
0807 19 00	Andere meloenen (m.u.v. watermeloenen), vers, van 15 september tot en met 31 mei	100	11 500	50		
0810 10 00	Aardbeien, vers, van 1 november tot en met 31 maart	100	2 600	60		
0810 50 00	Kiwi's, vers, van 1 januari tot en met 30 april	100	—	0	240	
0810 90 95	Ander vers fruit	100	500	0		

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
ex 0810 90 95	Granaatappelen, vers  Dadelpruimen, vers, van 1 november tot en met 31 juli	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Partjes van pompelmoezen en van pomelo's, bevroren	80	—	0		
ex 0811 90 95	Dadels, bevroren	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0811 90 95	Partjes van pompelmoezen en van pomelo's, bevroren	100	—	80		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 0812 90 20	Sinaasappelen, fijngemaakt, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	100	10 000	80		
ex 0812 90 99	Andere citrusvruchten, fijngemaakt, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	100	—	80	1 320	
0904 12 00	Peper, fijngemaakt of gemalen	100	—	80		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0904 20 10	Niet-scherpsmakende pepers, niet fijngemaakt en niet gemalen	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0904 20 30	Andere vruchten van het geslacht <i>Capsicum</i> en <i>Pimenta</i> , niet fijngemaakt en niet gemalen, van 15 november tot en met 30 april	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
0904 20 90	Vruchten van de geslachten <i>Capsicum</i> en <i>Pimenta</i> , fijngemaakt of gemalen					
0910 40 13	Tijm, niet fijngemaakt en niet gemalen, met uitzondering van wilde tijm ( <i>Thymus serpyllum</i> )	100	200	0		
1302 20	Pectinestoffen, pectinaten en pectaten	100		25		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
1602 31	Bereidingen of conserven van vlees of van slachtafvallen van kalkoenen	100	2 250	0		
2001 10 00	Komkommers en augurken, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	100	200	0		
2001 90 20	Scherpsmakende vruchten van het geslacht <i>Capsicum</i> , van 15 november tot en met 30 april	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2001 90 93 ex 2001 90 99	Kleine uien met een dwarsdoorsnede van minder dan 30 mm en okra's, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
2002 10 10	Gepelde tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	100	3 500	30		
ex 2004 90 98	Knolselderij, niet gemengd, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan producten van post 2006	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2004 90 98	Wortelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006	100	2 000	0		
ex 0710 80 95	Wortelen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren					
ex 2004 90 98	Andere groenten en mengsels van groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006, andere dan knolselderij en wortelen	100	150	0		
ex 2005 10 00 ex 2005 90 80	Knolselderij, kool (met uitzondering van bloemkool), okra's, niet gemengd, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
2005 90 10	Scherpsmakende vruchten van het geslacht <i>Capsicum</i> , van 15 november tot en met 30 april, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006	100	—	30		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
2005 90 80	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006	100	1 300	0		



GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
2008 11 92 2008 11 94	Grondnoten, in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
2008 30 51 2008 30 71	Partjes van pompelmoezen en van pomelo's	100	—	80	16 440	
ex 2008 30 55	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, fijngemaakt	100	—	80		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2008 30 59	Fijngemaakte sinaasappelen en citroenen  Pompelmoezen en pomelo's, andere dan in partjes					
ex 2008 30 59	Partjes van sinaasappelen	100	1 000	0		
ex 2008 30 59	Sinaasappelen, andere dan in partjes en niet fijngemaakt	100	1 000	0		
ex 2008 30 75	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, fijngemaakt	100	—	80		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2008 30 79	Pompelmoezen en pomelo's, andere dan in partjes	100		80	2 400	
ex 2008 30 79	Fijngemaakte sinaasappelen en citroenen	100	—	80		
ex 2008 30 90	Pompelmoezen en pomelo's  Pulp van citrusvruchten  Citrusvruchten, fijngemaakt	100	—	80	8 480	
ex 2008 40 71	Schijfjes peer, in olie gebakken	100	100	0		
ex 2008 50 71	Schijfjes abrikoos, in olie gebakken					
ex 2008 70 71	Schijfjes perzik, in olie gebakken					
ex 2008 92 74	Mengsels van schijfjes fruit, in olie gebakken					
ex 2008 92 78	Mengsels van schijfjes fruit, in olie gebakken					
ex 2008 99 67	Schijfjes appel, in olie gebakken					

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
2008 50 61 2008 50 69	Bereidingen of conserven van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker	100	—	20		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Bereidingen of conserven van gehalveerde abrikozen, zonder toegevoegde alcohol, zonder toegevoegde suiker, in onmiddellijke verpakkingen van 4,5 kg of meer	100	—	20		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Pulp van abrikozen, zonder toegevoegde alcohol, zonder toegevoegde suiker, in onmiddellijke verpakkingen van 4,5 kg of meer	100	180	0		
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	Vruchtenmengsels, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker	100	250	0		
2009 11 11 2009 11 19 2009 11 91 2009 11 99 2009 12 00 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 98	Sinaasappelsap	100	46 000, waarvan niet meer dan 19 000 in pakken van 2 l of minder	70		
2009 21 00 2009 29 11 2009 29 19 2009 29 99	Sap van pompelmoezen	100	—	70	34 440	
2009 29 91	Sap van pompelmoezen	70	—			
2009 39 11	Sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd, met een Brix-waarde van meer dan 67, met een waarde van niet meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht	100	—	60		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
ex 2009 31 11 ex 2009 31 19 ex 2009 39 31 ex 2009 39 39	Sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, met een waarde van meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht, met uitzondering van citroensap	100	—	60		Onder voorbehoud van punt 4 van protocol nr. 1
2009 39 19	Ander sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd, met een Brix-waarde van meer dan 67, met een waarde van meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht	60	—			
2009 50	Tomatensap	100	10 200	60		

GN-code <sup>(1)</sup>	Omschrijving <sup>(2)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht <sup>(3)</sup> %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent <sup>(3)</sup> %	Referentiehoeveelheid (t, tenzij anders vermeld)	Specifieke bepalingen
2009 61 2009 69	Druivensap (druivenmost daaronder begrepen)	100	2 000	0		
2009 80 89	Ander sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd, ongegist, zonder toegevoegde alcohol, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, met een waarde van niet meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht, met een suikergehalte van niet meer dan 30 gewichtspercenten	100	350	0		
ex 2009 90	Mengsels van sap van citrusvruchten met sap van tropische vruchten, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, met een waarde van meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht, geen toegevoegde suiker bevattend  Mengsels van sap van citrusvruchten, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, met een waarde van meer dan 30 EUR per 100 kg nettogewicht, geen toegevoegde suiker bevattend	100	2 800	0		
ex 2009 80 97	Sap van guaves, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, geen toegevoegde suiker bevattend	100	100	0		
ex 2009 80 99	Sap van cactusvijgen, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, geen toegevoegde suiker bevattend	100	100	0		
ex 2204 21	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l	100	3 760 hl	0		Voor 3 760 hl, 100 % verlaging van het specifieke recht
2209 00 11 2209 00 19	Wijnazijn	100	—			

<sup>(1)</sup> GN-codes overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1789/2003 (PB L 281 van 30.10.2003).

<sup>(2)</sup> Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, zijn de GN-codes tezamen met de daarbij horende beschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

<sup>(3)</sup> De verlagingen van de rechten zijn uitsluitend van toepassing op het ad-valorem-recht, behalve voor de producten die overeenstemmen met de GN-codes 0105 12 00, 0207, 0404 10, 0407 00, 0709 90 60, 2204 21 en 2209.

<sup>(4)</sup> Voor de indeling onder deze post gelden de voorwaarden van de betreffende communautaire bepalingen (Verordening (EG) nr. 790/2000 (PB L 95 van 15.4.2000) en latere wijzigingen).

<sup>(5)</sup> Binnen dit tariefcontingent wordt voor de periode van 1 december tot en met 31 mei het speciale recht als vermeld in de lijst van concessies die door de Gemeenschap bij de WTO is aangemeld, tot nul verlaagd wanneer de prijs niet lager ligt dan de tussen de Europese Gemeenschap en Israël overeengekomen invoerprijs van 264 EUR/t. Als de invoerprijs van een partij 2, 4, 6, of 8 % lager is dan de overeengekomen invoerprijs, dan is het speciale douanerecht gelijk aan respectievelijk 2, 4, 6, of 8 % van deze overeengekomen invoerprijs. Indien de invoerprijs van een partij lager is dan 92 % van de overeengekomen invoerprijs, dan is het geconsolideerde specifieke invoerrecht van de WTO van toepassing."

## BIJLAGE II

## „PROTOCOL Nr. 2

**betreffende de regeling die bij de invoer in Israël van landbouwproducten uit de Gemeenschap van toepassing is**

1. De in de bijlage genoemde producten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen in Israël worden ingevoerd onder de voorwaarden die hierna en in de bijlage zijn vermeld.
  2. De invoerrechten worden afgeschaft of verlaagd tot het in kolom „a” vermelde niveau, binnen de grenzen van de in kolom „b” vermelde jaarlijkse tariefcontingenten en overeenkomstig de specifieke bepalingen van kolom „e”.
  3. Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd boven de vastgestelde contingenten wordt het douanerecht, naar gelang van het product, hetzij volledig toegepast hetzij met het in kolom „c” vermelde percentage verlaagd.
  4. Voor bepaalde producten waarvoor geen tariefcontingent is vastgesteld, worden overeenkomstig kolom „d” referentiehoeveelheden vastgesteld.  
Indien voor één van de producten de ingevoerde hoeveelheid de referentiehoeveelheid overschrijdt, dan kan Israël, op basis van de jaarlijks door dit land opgestelde balans van het handelsverkeer, voor het betrokken product een tariefcontingent openen, waarvan de omvang gelijk is aan die van de referentiehoeveelheid. In dit geval zijn de hoeveelheden die het contingent overschrijden aan het in lid 3 bedoelde recht onderworpen.
  5. Voor producten die noch aan een tariefcontingent, noch aan een referentiehoeveelheid zijn onderworpen, kan Israël de in lid 4 bedoelde referentiehoeveelheid vaststellen indien uit de jaarlijks door dit land opgestelde balans van het handelsverkeer blijkt dat de invoer van één of meer producten moeilijkheden dreigt te veroorzaken op de markt van Israël. Indien vervolgens voor dit product overeenkomstig het bepaalde in punt 4 een tariefcontingent wordt vastgesteld, zijn de bepalingen van punt 3 van toepassing.
  6. Voor het eerste jaar wordt de omvang van de tariefcontingenten en van de referentiehoeveelheden berekend door de basishoeveelheid te verlagen naar rato van het gedeelte van de termijn dat reeds is verstreken vóór de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.
  7. Voor alle in de bijlage genoemde producten worden van 1 januari 2004 tot 1 januari 2007 de tariefcontingenten en referentiehoeveelheden verhoogd in vier gelijke tranches waarvan de omvang telkens 3 % van deze hoeveelheden bedraagt.
-

## BIJLAGE BIJ PROTOCOL Nr. 2

GS-code/Israëlisch-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigings-recht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigings-recht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentie-hoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
ex 0105	Levend pluimvee (hanen, kippen, eenden, kalkoenen en parelhoenders), met een gewicht van niet meer dan 185 g	100	500 000 stuks	0		
0102	Levende runderen	100	3 000 stuks	0		
ex 0102	Levende mestrunderen	100	8 500 heads	0		
ex 0102	Levende slachtrunderen	100	1 000	0		
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	100	1 000	0		
0202 30	Vlees van runderen, bevroren, zonder been	100	6 000	0		
0206 29	Andere eetbaar slachtafval van runderen, bevroren	100	500	0		
0402 10	Melk en room, in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, met een vetgehalte van niet meer dan 1,5 gewichtspercent	100	1 500	55 % binnen een aanvullend tariefcontingent van 1 500 ton		
0402 21	Melk en room, in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, met een vetgehalte van niet meer dan 1,5 gewichtspercent, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	100	3 500	0		
0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen; producten bestaande uit natuurlijke bestanddelen van melk, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen	100	800	0		
0405 00	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen; zuivelpasta's	100	350	0		
0406	Kaas en wrongel	100	500	0		
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt	100	40 000 stuks	0		

GS-code of Israëlisch-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigings-recht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigings-recht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentie-hoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
0409 00 10	Natuurlijke honing	100	150	0		
0603 90 00	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd	100	50	0		
ex 0604 10	Mossen en korstmossen, vers	100	—	0		Onder voorbehoud van punt 5 van protocol nr. 2
0604 91	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, alsmede grassen, vers					
ex 0604 99	Loof, bladeren, enkel gedroogd					
0701 10 00	Pootaardappelen, vers of gekoeld	100	17 000	0		
0603 10	Afgesneden bloemen en bloemknoppen, vers	100	—	0	1 000	
0701 90	Andere aardappelen, vers of gekoeld	100	2 500	0		
0703 10	Uien en sjalotten, vers of gekoeld	100	2 000	0		
0703 20 00	Knoflook, vers of gekoeld	100	200	25		
0710 21 00	Erwten ( <i>Pisum sativum</i> ), ook indien gedopt, al dan niet gestoomd of in water gekookt, bevroren	100	700	0		
0710 22 00	Bonen ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), ook indien gedopt, al dan niet gestoomd of in water gekookt, bevroren	100	400	0		
0710 29 00	Andere peulgroenten, ook indien gedopt, al dan niet gestoomd of in water gekookt, bevroren	100	350	0		
0710 30 00	Spinazie, Nieuw-Zeelandse spinazie en tuinmelde, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren	100	300	0		
0710 80	Andere groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren	100	500	0		
0710 90 00	Mengsels van groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren					
ex 0712 90	Andere groenten en mengsels van groenten, gedroogd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijnge maakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid, met uitzondering van knoflook	100	300	0		

GS-code of Israëlisch-code	Omschrijving (1)	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigings-recht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigings-recht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentie-hoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
0712 90 81	Knoflook, gedroogd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	100	50	0		
0713 10 10	Erwten ( <i>Pisum sativum</i> ), gedroogd en gedopt, voor zaaidoeleinden	100	100	0		
0713 10 90	Erwten ( <i>Pisum sativum</i> ), gedroogd en gedopt, ook indien gepeld (bijvoorbeeld spliterwten), met uitzondering van erwten voor zaaidoeleinden	100	150	0		
0713 33	Bonen van de soort <i>Phaseolus vulgaris</i> , gedroogd	100	100	0		
0713 39 00	Andere bonen, gedroogd	100	150	0		
0713 50 00	Tuinbonen ( <i>Vicia faba</i> var. <i>major</i> ), paardenbonen ( <i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> ) en duivenbonen ( <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i> ), gedroogd	100	2 500	0		
0713 90	Andere gedroogde peulgroenten	100	100	15		
0802 50 00	Pimpernoten (pistaches), vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld	100	250	0		
0802 90	Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld	100	500	15		
ex 0804 20	Vijgen, gedroogd	100	500	20		
0806 20	Druiven, gedroogd	100	100	25		
0808 10	Appelen, vers	100	2 300	0		
ex 0808 20	Peren, vers	100	1 100	0		
ex 0808 20	Kweeperen, vers	100	200	0		
0811 20 31	Frambozen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, ongesuikerd, ongezoet	100	100	0		
0811 20 39	Zwarte aalbessen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, ongesuikerd, ongezoet					
0811 20 51	Rode aalbessen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, ongesuikerd, ongezoet					
0811 20 59	Bramen en moerbeien, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, ongesuikerd, ongezoet					

GS-code of Israëliisch-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigings-recht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigings-recht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentie-hoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
0811 90	Andere vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	100	400	0		
0812 10 00	Kersen, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	100	500	0		
0813 20 00	Pruimen, gedroogd	100	150	0		
0904 20 90	Vruchten van de geslachten <i>Capsicum</i> en <i>Pimenta</i> , fijngemaakt of gemalen	25	50	0		
1001 10	Harde tarwe	100	9 500	0		
1001 90	Andere tarwe en mengkoren	100	150 000	0		
1002 00 00	Rogge	100	10 000	0		
1003 00	Gerst	100	210 000	0		
1005 90 00	Mais, andere dan zaaigoed	100	11 000	0		
1006 30	Halfwitte of volwitte rijst, ook indien gepolijst of geglansd	100	25 000	0		
1103 13	Gries en griesmeel van mais	100	235 000	0		
ex 1103 20	Pellets van andere granen dan van rogge, gerst, haver, mais, rijst of tarwe	100	7 500	0		
1104 12	Granen van haver, geplet of in vlokken	34	—	0		Onder voorbehoud van punt 5 van protocol nr. 2
1107 10	Mout, niet gebrand	100	7 500	0		
1108	Zetmeel en inuline	25	—	0		
1208 10	Meel van sojabonen	100	400	0		
1209 91	Groentezaad	100	500	0		
1209 99	Andere zaden	100	500	0		
1214 10	Luzernemeel en luzerne in pellets	100	1 500	0		
1404 20	Katoenlinters	100	1 000	0		



GS-code of Israëlisch-code	Omschrijving (1)	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigingsrecht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentiehoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
ex 1507	Ruwe sojaolie, ook indien ontgomd	40 voor spijsolie	—	0		
ex 1512	Zonnebloemzaad-, saffloer- en katoenzaadolie, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	40 voor spijsolie	—	0		
ex 1514	Andere ruwe koolzaad-, raapzaad- en mosterdzaadolie, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	40 voor spijsolie	—	0		
1515	Andere plantaardige vetten en vette oliën (jjobaolie daaronder begrepen), alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	100 voor spijsolie	—	0		
1602 50	Bereidingen of conserven van vlees of slachtafvallen van runderen	100	300	0		
ex 1604 13	Sardines, in luchtdichte verpakkingen	100	300	0		
ex 1604 14	Tonijn, in luchtdichte verpakkingen					
1701 91 00	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, andere dan ruwe suiker	100	—	0		
1701 99	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere sacharose, in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, andere dan ruwe suiker					
1702 30	Glucose en glucosestroop, in droge toestand geen of minder dan 20 gewichtspercenten fructose bevattend	15	1 200	15		
1702 60	Andere fructose en fructosestroop, in droge toestand meer dan 50 gewichtspercenten fructose bevattend, met uitzondering van invertsuiker	100	200	0		
2001 10 00	Komkommers en augurken, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	17	50	0		
ex 2002 90	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, geheel of in stukken, in poedervorm	100	200	0		
2003 10	Paddenstoelen van het geslacht <i>Agaricus</i> , op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	100	1 200	10		
ex 2004 90	Andere groenten en mengsels van groenten, in de vorm van meel of gries	75	300	0		

GS-code of Israëlisch-code	Omschrijving (1)	a	b	c	d	e
		Verlaging meestbegunstigingsrecht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meestbegunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentiehoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
ex 2004 90	Andere groenten	65				
2005 90 90	Andere groenten en mengsels van groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	100	900	0		
ex 2007 99	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, van andere vruchten, door koken of stoven verkregen, met een suikergehalte van meer dan 30 gewichtspercenten	26,4	590	0		
2008 50	Abrikozen, op andere wijze bereid of verduurzaamd	100	150	0		
2008 60 51	Zure kersen ( <i>Prunus cerasus</i> ), bereid of verduurzaamd, alcoholvrij, doch met toegevoegde suiker, in verpakkingen met een inhoud van meer dan 1 kg	92	200	0		
2008 60 61	Zure kersen ( <i>Prunus cerasus</i> ), bereid of verduurzaamd, alcoholvrij, doch met toegevoegde suiker, in verpakkingen met een inhoud van niet meer dan 1 kg					
2008 70	Perziken, nectarines daaronder begrepen, op andere wijze bereid of verduurzaamd	100	1 600	0		
ex 2008 80 90	Aardbeien, bereid of verduurzaamd, in verpakkingen met een inhoud van meer dan 4,5 kg (zonder toegevoegde suiker of alcohol)	90	100	0		
ex 2008 92	Mengsels van tropische vruchten, zonder aardbeien, noten en citrusvruchten	100	500	0		
ex 2009 11 ex 2009 19	Sinaasappelsap, al dan niet bevroren, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, in verpakkingen van meer dan 230 kg	100	—	0		
ex 2009 29	Sap van pompelmoezen en van pomelo's, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 67, in verpakkingen van meer dan 230 kg					
ex 2009 31	Sap van citroenen, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 20	100	500	0		
ex 2009 39	Ander sap van citroenen, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van meer dan 67					

GS-code of Israëlisch-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meest-begunstigings-recht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meest-begunstigings-recht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentie-hoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
2009 41	Ananassap, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 20	100	—	0		
ex 2009 49	Ander ananassap, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van meer dan 67					
2009 61	Druivensap (druivenmost daaronder begrepen), ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 30	100	200	0		
ex 2009 69	Ander druivensap (druivenmost daaronder begrepen), ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van meer dan 67					
2009 71	Appelsap, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van niet meer dan 20	100	1 400	0		
ex 2009 79	Ander appelsap, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van meer dan 67					
ex 2009 80	Sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd, ongegist en zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een Brix-waarde van meer dan 67	100	510	0		
2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivenmost, andere dan bedoeld bij post 2009	100	2 000 hl	0		
2207 10	Ethylalcohol, niet-gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80 % vol of meer	100	3 000	0		
2209 00	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur	100	—	0		
2301 10	Meel, poeder en pellets van vlees of van slachtafval; kanen	100	14 000	0		
2303 10	Afvallen van zetmeelfabrieken en dergelijk afval	100	2 200	0		
2304 00 00	Perskoeken en ander vast afval, verkregen bij de winning van sojaolie, ook indien fijn gemaakt of in pellets	Geldend recht: 9,2 %	1 800	0		

GS-code of Israëlische code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	a	b	c	d	e
		Verlaging meestbegunstigingsrecht %	Tariefcontingent (t, tenzij anders vermeld)	Verlaging meestbegunstigingsrecht buiten huidig of mogelijk tariefcontingent %	Referentiehoeveelheid (t)	Specifieke bepalingen
2306 41 00	Rape seed meal	Geldend recht: 4,5 %	3 500	0		
2309 10 20	Honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein, met een gehalte aan proteïnen van 15 of meer doch niet meer dan 35 gewichtspercenten en met een vetgehalte van niet minder dan 4 gewichtspercenten	100	1 000	0		
2309 10 90 2309 90 90	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren, andere dan bereidingen met een proteïnegehalte van niet minder dan 15 doch niet meer dan 35 gewichtspercenten en met een vetgehalte van niet minder dan 4 gewichtspercenten en andere dan bereidingen voor het voederen van siervissen en -vogels	100	—	0		
2309 90 20 2309 90 30	Andere bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren, met een proteïnegehalte van niet minder dan 15 doch niet meer dan 35 gewichtspercenten en met een vetgehalte van niet minder dan 4 gewichtspercenten en bereidingen voor het voederen van siervissen en -vogels	100	1 400	0		
2401 10	Ongestripte tabak	100	1 000	Geldend recht 0,07 NIS/kg		
2401 20	Geheel of gedeeltelijk gestripte tabak					

<sup>(1)</sup> Onverminderd de bepalingen voor de uitlegging van het geharmoniseerd systeem (GS) of van de Israëlische tariefnomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GS-codes of de Israëlische tariefcodes het preferentiestelsel bepalen. Wanneer „ex” GS-codes of „ex” Israëlische tariefcodes zijn vermeld, is de GS-code of de Israëlische code tezamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.”

**VERKLARING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

De wijzigingen van de Associatieovereenkomst die bij dit aanvullend protocol zijn vastgesteld, hebben geen betrekking op uitstaande vraagstukken op het gebied van oorsprongsregels en daarmee samenhangende vraagstukken.

---

**VERKLARING VAN DE STAAT ISRAËL**

De wijzigingen van de Associatieovereenkomst die bij dit aanvullend protocol zijn vastgesteld, doen geen afbreuk aan een mogelijke toekomstige oplossing voor het vraagstuk van de oorsprongsregels.

---

**BESLUIT VAN DE RAAD****van 6 december 2005****betreffende de sluiting van een Overeenkomst inzake deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en vier daarmee verband houdende overeenkomsten**

(2006/377/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 310 juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin, en lid 3, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de instemming van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De volgende overeenkomsten en protocollen werden, behoudens de eventuele sluiting ervan op een later tijdstip <sup>(2)</sup>, in overeenstemming met het besluit van de Raad van 13 oktober 2003 <sup>(3)</sup>, op 14 oktober 2003 namens de Europese Gemeenschap ondertekend:

- a) Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte;
- b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Europese Gemeenschap betreffende een Noors financieel mechanisme voor de periode 2004-2009;
- c) Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;
- d) Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

e) Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende bepaalde landbouwproducten.

- (2) De overeenkomsten en protocollen dienen gelijktijdig in werking te treden. Zij werden sinds 1 mei 2004 voorlopig toegepast via overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en elk van de EER-EVA-staten en namens de Gemeenschap goedgekeurd bij Besluit 2004/368/EG van de Raad van 30 maart 2004 betreffende de voorlopige toepassing van de overeenkomst inzake deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en vier daarmee verband houdende overeenkomsten <sup>(4)</sup>.

- (3) Deze overeenkomsten en protocollen dienen te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. De volgende overeenkomsten en protocollen worden namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd:

- a) Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte;
- b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Europese Gemeenschap betreffende een Noors financieel mechanisme voor de periode 2004-2009;
- c) Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

<sup>(1)</sup> PB C 97 E van 22.4.2004, blz. 67.

<sup>(2)</sup> PB L 130 van 29.4.2004, blz. 11, 81, 85, 89 en 93.

<sup>(3)</sup> Nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad.

<sup>(4)</sup> PB L 130 van 29.4.2004, blz. 1.

d) Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

e) Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende bepaalde landbouwproducten.

2. De teksten van de overeenkomsten en de protocollen zijn aan dit besluit gehecht <sup>(1)</sup>.

#### *Artikel 2*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die ermee wordt belast namens de Gemeenschap de in de overeenkomsten genoemde akte van goedkeuring neer te leggen, waarmee de instemming van de Gemeenschap om door de overeenkomsten en protocollen gebonden te zijn tot uiting wordt gebracht.

Gedaan te Brussel, 6 december 2005.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

G. BROWN

---

<sup>(1)</sup> De Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische versie van de overeenkomst zullen later in de speciale editie van het Publicatieblad worden bekendgemaakt.

**Informatie over de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en vier daarmee verband houdende overeenkomsten <sup>(1)</sup>**

Aangezien alle partijen de vereiste procedures hebben voltooid voor de inwerkingtreding van:

- de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte,
- de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen over bepaalde landbouwproducten,
- de Overeenkomst tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Europese Gemeenschap inzake een financieel mechanisme van Noorwegen voor de periode 2004-2009,
- het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie,
- het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie,

die op 14 oktober 2003 te Luxemburg zijn ondertekend, zijn deze instrumenten, onder verwijzing naar respectievelijk de artikelen 6, 7, 9, 4 en 4, op 6 december 2005 in werking getreden.

---

<sup>(1)</sup> PB L 130 van 29.4.2004.



**BESLUIT VAN DE RAAD****van 10 april 2006**

**betreffende de sluiting van een protocol bij de Euro-mediterrane Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie**

(2006/378/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 310, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin, en artikel 300, lid 3, tweede alinea,

Gelet op de Toetredingsakte van 2003, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien de instemming van het Europees Parlement <sup>(1)</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het protocol bij de Euro-mediterrane Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, is namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten ondertekend op 23 februari 2006.
- (2) Het protocol dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

*Enig artikel*

Het protocol bij de Euro-mediterrane Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, wordt goedgekeurd namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht <sup>(2)</sup>.

Gedaan te Luxemburg, 10 april 2006.

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

U. PLASSNIK

---

<sup>(1)</sup> Instemming betuigd op 23 maart 2006 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

---

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 2 van dit Publicatieblad.